

Kitsy nii pxaal Pable lo meñ Colosas

¹ Paablaa, styoo Dios kwlañ nii kakaa xapostle Jesucrist.

² Chopaa betsy no Timoteo xal kitsy re lo meñ nii xnildazy xtiits Crist ni ngab lo Dios nii no leñ kyedzy Colosas. Lëe lëesy Tat Tios dyon kakni lëe do ni lëe lëesy xaa knee tiits nii mbëe kpañ do.

Lëe Pable xtee skizh por kchë meñ nii ngab lo Dios

³ Tugak xtee noo skizh lo Tat Tios pxosy Jesucrist tsiñee xñab noo por lëe do.

⁴ Por xtsyon noo nii xnildazy to xtiits Crist ni xkëstyoo do kchë meñ nii ngab lo Dios.

⁵ Xkëstyoo do porñee nan do nii lëe nii jkaa do no kpa. Këmbës kchë ngo porñee pkëetyag to xtiits Dios nii xteelaa meñ lo tol.

⁶ Lëe meñ nii xnildazy xtiits Dios ktyaly lo kislyu. Sinak nii ptsyoolak to worñee bnildazy to nii nli xkëstyoo Dios to ptsyool kchë meñ go.

⁷ Lëe betsy noo Epafras bluuy xtiits Dios lo do. Ksa noo xaa xkyë tsiñ. Tu xaa nii xsoob xtiits Crist nak xaa.

⁸ Lëe xaa në loo noo xa nak kyalwkëstyoo nii xnee Kyalbini Ntson lo do.

⁹ Destye nii ptsyon noo ngo, tugak xñab noo lo Dios nii ksaabini xaa lëe do parñee kyeñ do pe cos xyo styoo xaa,

¹⁰ ni kpañ do sinak nongual kpañ meñ nii ngab lo Crist, ni kuuñtsyey do nii xyo styoo Dios ni kchëlo cos buen parñee kyuumbey nizh to Dios.

¹¹ Xñab noo nii knee xaa kyalndaan lo do parñee kxekw to ni kap to paciensy,

¹² ni ktee do skizh lo Tat Tios, por lëë xaa kwle lëë do parñee jkaa do nii ktee xaa lo meñ nii ngab lo xaa kpaaw.

¹³ Lëë Dios kwlii lëë no lo nguey, aan lëë xaa kuni lëë no laañee xñabey xiñ xaa nii xkëstyoo xaa.

¹⁴ Por xkyalkuty xiñ xaa, lëë xaa ptsily kchë xtol no.

Lëë Crist xtsig lëë no lo Dios

¹⁵ Nyoody Dios, per lëë xaa kok nyoo worñee biid xiñ xaa Crist. Lëë xiñ xaa nak xaa nii klootyee kwyo.

¹⁶ Lëë xiñ xaa psaa kchësy cos nii no kpaaw ni no lo kislyu, nikxe cos nii nyooow, nikxe gaa cos nii nyoodyo. Lëë xaa psaa kchë kyalbini nii xñabey. Por lëë xaa ni par lëë xaa kwya kchësy cos.

¹⁷ Klootyee Crist kwyo lo kchë cos, aan por lëë xaa lëëw no.

¹⁸ Ni lëë gaa Crist xñabey lo kchë meñ nii ngab lo Dios. Klootyee xaa pañ lo kyalkuty parñee kñabey xaa lo kchë cos.

¹⁹ Styoo Dios kwlañ nii lëë Crist kak sinak xaa,

²⁰ ni styoo xaa kwlañ nii lëë Crist ktsig kchë cos lo xaa, nikxe nii no lo kislyuw, nikxe gaa nii no kpaaw. Por ngo nii kuty Crist lo crusy.

²¹ Meñ sit ni meñ nii xtilyni Dios nak to klo por kchë xtol do,

²² per lëë na lëë do big lo Dios por xkyalkuty Crist. Lëë xaa kuty parñee nyë do ktsiñ do lo Dios.

²³ Per nody nii kchooxso do lo xtiits Dios nii xniladzy to. Lëe tiits re xkaasy tyub lo kislyu, aan Paablaa win xluyo.

Lëe Pable xluuy xtiits Dios lo meñ sit

²⁴ Xlen nii xtyeedyaa kyalnë por lëe do, parñee tedyaa kyalnë nii kwtedy Crist por meñ nii xniladzy xtiits Dios.

²⁵ Lëe Dios pso naa parñee jkiiña lo meñ nii xniladzy xtiits xaa. Xluyaa xtiits xaa siñee nakpeew.

²⁶ Xluyaa nii kwloolan Dios lo meñ tyub tiemp, per lëe na lëew xluuy xaa lo meñ nii ngab lo xaa.

²⁷ Chakladzy Dios nii kaknan meñ sit nii lëe Crist no leñ styoo meñ sit, ni por Crist lëe meñ sit jkaa kyalnsaak nii ktee Dios. Ngo nak nii kwloolan Dios tyub tiemp.

²⁸ Lëe noo xluuy xtiits Crist. Kchë lo do xluuy noow parñee kyuumbey nizh to Crist.

²⁹ Por ngo, tugak xkyën tsiin con kyalndaan ni kyalwnabey nii bneetsy Crist lon.

2

¹ Chakladzyaa nii kaknan do nii mban xtyeedyaa por lëe do ni por meñ Laodicea ni por meñ nii xyuumbeydy naa.

² Mban xtyeedyaa xchoobladyaa styoo do parñee jkëstyoo do xcombañer do ni kyaabini do parñee kyeñ do nii lëe Crist nak kyalnsaak nii kwloolan Dios tyub tiemp.

³ Lëe Crist biidni kchëlo kyalchak ni kyalnyaani.

⁴ Lëen xñe kchë nrii lo do parñee ni tu cho jkëetidy lëe do con pel tiits ngui.

⁵ Nikxe sodyaa yuubaa lo do, per so xkyalbiniin aan xlen nii ngui nche do ni xchooxsody to lo xtiits Crist.

⁶ Por ngo, sinak nii bniladzy to xtiits Crist, singo no nii kpañ do, kchooxsody to lo xaa.

⁷ No nii tsiitsy so do lo xtiits xaa, ni no nii tugak ktee do skizh, ksaandy to xtiits xaa.

Kyalmbañ nii xneetsy Crist

⁸ Kol kap cuent tsiin jkëëtidy xaa nii xñee pel cos lëe do por xsaldy xaa xtiits Crist, sink xtiits sye chol meñ xñee xaa, ni nii no kik xaa xñee xaa.

⁹ Lëe Crist nak sinakpee Dios,

¹⁰ aan lëe Dios no leñ styoo do porñee ngab to lo Crist. Lëe xaa xñabey lo kchë kyalbini nii xñabey.

¹¹ Wi do kwyobey porñee ngab to lo Crist, per kwyobeydy to si chobey chol meñ, sink lëe do kwyobey porñee lëe kchë xtol do bily. Lëe Crist xko clasy bey go.

¹² Worñee kwchobnis to lëe do pkyeetsy ksa do Crist ni lëe do pañ worñee pañ xaa, porñee bniladzy to xtiits Tat Tios nii been kpañ xaa.

¹³ Mbañdy to tyub tsigo por xtol do ni porñee nobeydy to, per lëe Dios bnee kyalmbañ lo do por Crist ni lëe xaa ptsily xtol do.

¹⁴ Nikxe nii xsaldy no xley Moisés, lëe Dios ptsily xtol no worñee lëe Crist kuty lo crusy.

¹⁵ Lëe Dios been gan lo kchë kyalbini nii xñabey, aan lëe xaa kwlii xkyaltow. Kwleek bëel xaaw worñee lëe xaa been gan low.

Kol tsoxko kap to cos kpa

¹⁶ Kol ktee nii kñeenëdy meñ do por nii chaw do o chi gaa to, o deelñee gaa xsal do lni nii xkë mëe yeeñ o tse nii gaa chakty tsiñ.

¹⁷ Tu xmalë cos nii nare kak nak cos ko, per lo Crist ngab kchë cos.

¹⁸ Klaady to nii kuñ xaa nii tir lëesy buen ni xsoxib lëesy lo angly gan lo do. Por ni karty kan xaa kchë nii xnildzy xaa, aan xtaan xaa por cos nii xlyañ leñ kik chol meñ lo kislyu re.

¹⁹ Ngabty xaa lo Crist. Lëe Crist nak xaa nii xñabey lo kchë meñ nii xnildzy xtiits Dios, ni lëe xaa xyuuñtusy meñ sinak chakladzy Dios.

²⁰ Ksa do Crist kuty. Siko psaan do kchë nii chuuñtsyey meñ lo kislyu re. ¿Penak nii bii no do si no meñ lo kislyu re?

²¹ Xñee do: “Jkaaldyoo ngue, kaawdyoo nrek, seeñdylo con ñal.”

²² Kik chol meñ kwlañ kchë kyalwnabey go. Lo cos nii xtiydysye xkiiñoo.

²³ Sootee nii nyaani xaa nii kwnee kchë cos ko, porñee nda chako ni xsaksiw meñ, per ni tu pa xkiiñdyo par ktsëew xmod meñ.

3

¹ Ya ke nii lëe do pañ ksa do Crist kol tsoxko kap to cos nii no leñ kpaalaañee sob Crist kwi Dios nëzli.

² Cos nii no kpaalaañee kol ko kik to, tsoxkody to cos nii no lo kislyu re.

³ Por lëe do kuty ksa do Crist aan lëe xaa sikni xkyalmbañ do lo Dios.

⁴ Yuub Crist nak xkyalmbañ do, aan tsiñee lëe xaa kiid stub wi do kiidni xaa ni wi do tso laañee kñabey xaa.

Kyalmbañ kub

⁵ Por ngo, kol ksaan tol nii no lo kislyu re. Tsonidy to stu mguuy o stu gaa kwnaa, ni kuñdy to cos mal, ni kuñdy to cos nii klyaañtyee styoo do. Ni kak ngbiñdy to, por nak kyalkpiñ sinak nii nsoxib to lo chol mdyo.

⁶ Por kchë tol re lëe Dios ksaksi meñ nii xsoobty xtiits xaa.

⁷ Tyub tsigo beeñtsyey do kchë tol go.

⁸ Per na kol ksaan xkyalwlëe do, xkyalyox to ni xkyalmal do. Kotsyesty to ni kñeedy to tiits yox.

⁹ Jkëetidre to xcombañer do, por naktre to si kok to klo, lëe do ptsëel xmod to,

¹⁰ aan lëe do pkub sinak kwnabey Dios parñee kyuumbey nizh to xaa.

¹¹ Kintre nii kak to o kakty kaa to meñ Israel, ni kintre ni tsobey do o tsobeydy kaa to, ni kintre nii kak to xaa nguey, xaa nii psyuuy o xaa nii gaa kënlaa, por kchë do ngab lo Crist ni kchë leñ styoo do no xaa.

¹² Xkëestyoo Dios to aan lëe xaa kwle lëe do parñee jkab to lo xaa. Ngui kol kpañ, kol jkëestyoo, ni kol kak ndoladzy, ni kol kap paciensy.

¹³ Kol kxekw lsa lo do ni kol kuñ perdón xcombañer do, sinak nii beeñ Crist to perdón.

¹⁴ Tugak kol jkëestyoo por lëe kyalwkëestyoo xyuuñtusy lëe do.

¹⁵ Lëe lëesy xkyalndoladzy Crist dyon kluuy pe kuuñtsyey do, por lëe Dios kwtsyetsy lëe do parñee kyak to tugak. Aan kol ktee skizh lo xaa.

¹⁶ Lëë lëesy xtiits Crist dyon ko tubli styoo do. Kol kseedy ni kol kchoobladzy lsa styoo xcombañer do, ni kol kool salmos, ni kol kool cant nii xtee skizh lo Dios.

¹⁷ Cualquier cos nii kuuñtsyey do ni kñee do, kol ksaladzy Jesucrist, ni kol ktee skizh lo Tat Tios por lëe xaa.

Xa kpañ meñ nii xniladzy xtiits Dios

¹⁸ Kwnaa, kol ksoob xtiits tsiil do, por singo xñabey Dios kuñ kwnaa nii xniladzy xtiits xaa.

¹⁹ Xaapkiy, kol jkëstyoo tsiil do, klëedy to lo me.

²⁰ Xaa wiñ, kol ksoob xtiits pxosy to, por kchë ngo xyo styoo Dios.

²¹ Xaapkiy, kuuñ klëedy to xiñ do, parñee kchosody styoo xaa.

²² Singo gak lëe do nii psyuuy do, kol ksoob xtiits xaa nii kwxi lëe do. Tugak kol kyë tsiin, lëjty xaktyee tsiñee so xaa, sink tyub styoo do kol kuñ tsiin. Kol ktsyeb Dios.

²³ Nguiool kol ko styoo do tsiñee kuuñtsyey do cualquier cos. Kuñdy tow sinak nyako xtsiin meñ, sink kol kuño sinak nii nyako xtsiin Dios.

²⁴ Por nan do nii lëe Dios knee nii jkaa do. Por xtsiin Jesucrist xkyë do.

²⁵ Per lëe kchë xaa nii chuñ cos mal, lëe xaa kazh por xkyalmaal xaa, por lëdy wi Dios xkwe meñ.

4

¹ Singo gak lëe do nii kwxi do mos, ngui kol kak lo xaa. Kol ksaladzy nii nikle lëe do no tu xaa nii xñabey lo do kpa.

² Tugak kol kutiitsni Dios ni ligier kol kak, tugak kol ktee skizh.

³ Kol nab por lëe noo parñee knee Dios tiits kluuy noo xtiits xaa ni kñee noo cho nak Crist, porñee por tiits re non skiib.

⁴ Kol nab nii nyë kluyno.

⁵ Ngui kol kak lo meñ nii xnilasty xtiits Dios. Kxiñdy to xtiemp to.

⁶ Tsiñee kutiits to, ngui kol nee, ni ngui kol ktikche lo xtiits xcombañer do.

⁷ Lëe beetsy no Tíquico nii chuñ naa yudar lo xtsiiñ Dios lox kñë lo do dyon xa non.

⁸ Por ngo xalaa xaa lo do parñee kñë xaa xa no noo nu ni kchooblady xaa styoo do.

⁹ Chop xaa betsy no Onésimo sëed. Wi Onésimo xkyë xtsiiñ Dios. Xaa xkyedzy to nak xaa. Chop xaa kutiits kchë nii chak nu lo do.

¹⁰ Xkëëptyux Aristarco nii chopaa no skiib lëe do, ni xkëëptyux Marcos betsy yeeñ Bernabé lëe do. Lëen niyle lo do cho nak Marcos. Deelñee kiid tedy xaa lo do, ngui kol nee lo xaa.

¹¹ Wi Jesús nii xñee meñ Justo lo xkëëptyux lëe do. Lëesy ksa tson xaa Israel nii chuñ naa yudar lo xtiits Dios nrii. Xchooblady xaa styoon.

¹² Xkëëptyux Epafraas nii chuuñ xtsiiñ Crist lëe do. Tu xcombañer do nak xaa. Tugak xñab xaa lo Dios por lëe do parñee tsiitsy so do lo xtiits Dios ni kuuñtsyey do nii chaklady Dios.

¹³ Yuubaa chan nii choxko Epafraas por lëe do ni por meñ nii no leñ kyedzy Laodicea ni kyedzy Hierápolis.

¹⁴ Wi xamigw no Lucas nii chuñ rmedy ni Demas xaal tyux lo do.

¹⁵ Kol jkëëptyux meñ Laodicea. Ni kol jkëëptyux Ninfas ni meñ nii xnilady xtiits Dios nii xkaal lsa

lidzy me.

¹⁶ Loxsye klab to kitsy re kol kxaalo parñee klab meñ Laodiceaw. Singo gak lëe do kol klab kitsy nii kneetsy meñ Laodicea lo do.

¹⁷ Kol këb lo Arquipo: “Beeñtsyey tsiin nii bneetsy Dios lool.”

¹⁸ Paablaa, con yuub ñan ni xletraa xkën tyux nii xalaa lo do. Kol ksaladzy nii skiib non. Lëe lëesy Dios dyon kakni lëe do. Amén.

**Tiits nii xnee kyalmbañ; El Nuevo
Testamento en el zapoteco de Quioquitani
New Testament in Zapotec, Quioquitani-Quierí
(MX:ztq:Zapotec, Quioquitani-Quierí)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Quioquitani-Quierí

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Quioquitani-Quierí

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

b875d83b-1345-50dd-9fb2-879c17bf285a